



DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite	3
ENGLISH	Instructions for use	Page	12
FRANÇAIS	Notice d'emploi	Page	20
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Bladzijde	29
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página	37
PORTUGÊS	Manual de uso	Página	45
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina	53
ΕΛΛΑΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	σελίδα	61

BESCHREIBUNG DES GERÄTES **Seite 4**

BEDIENUNG **Seite 5**

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG **Seite 6**

HINWEISE UND RATSCHLÄGE **Seite 6**

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS **Seite 7**

BENUTZUNG DES GEFRIERTEILS **Seite 8**

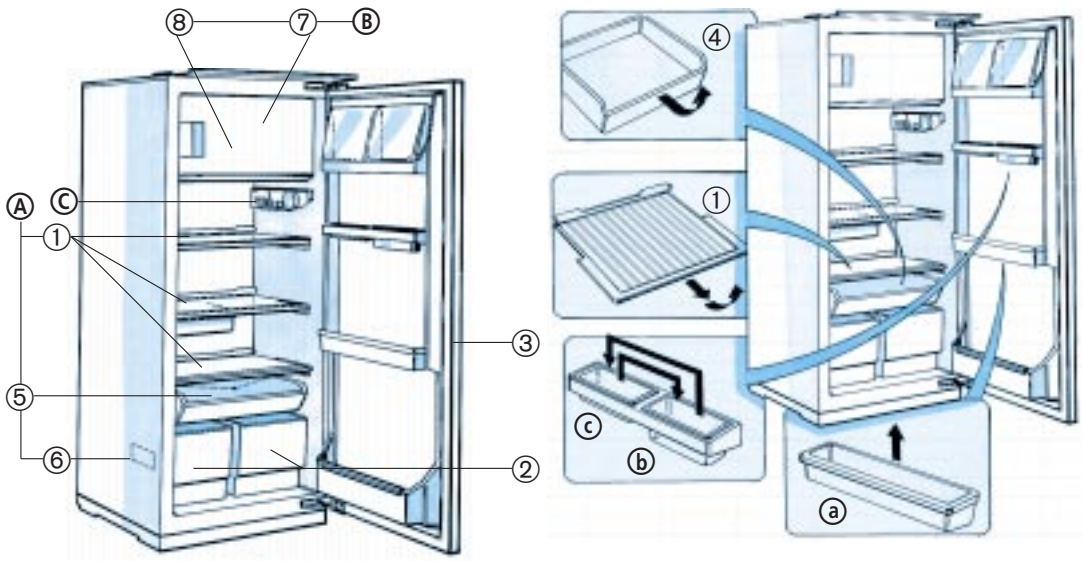
ABTAUEN UND REINIGEN DES GERÄTES **Seite 9**

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN **Seite 9**

KUNDENDIENST **Seite 10**

INSTALLATION **Seite 10**

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



A) Kühlteil

(zur Lagerung frischer Lebensmittel)

1. Abstellflächen (zum Teil höhenverstellbar)
2. Obst und Gemüsekörbe
3. Innentür mit:
 - (falls vorhanden)
 - a. Verstellbaren Fächern
 - b. Türbox - hoch
 - c. Türbox - nieder
4. Schubfach (mit Teleskopauszug) (falls vorhanden)
5. Tauwasserabfluß
6. Typenschild

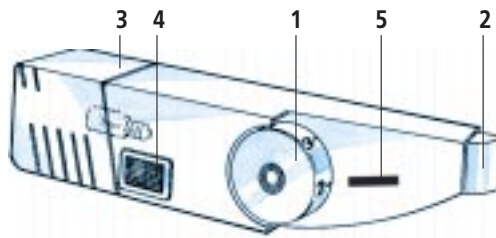
B) Gefrierenteil (falls vorhanden)

(mit dem Symbol  für das Lagern und/oder Einfrieren frischer und gefrorener Lebensmittel, die Lagerung von Tiefkühlware und dem Herstellen von Eiswürfeln).

7. Einfrierabteil
8. Eiswürfelschalen

C) Bedienung

BEDIENUNG



1. Thermostat
2. Lichtdrücker
3. Glühbirnenabdeckung
4. Anzeigelampe (falls vorhanden)
5. Markierung für Skala

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Das von Ihnen erworbene Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung durch, in der die Produktbeschreibung sowie nützliche Ratschläge für die Aufbewahrung der Lebensmittel enthalten sind. Bewahren Sie diese Anleitung für den Bedarfsfall auf.

1. Nach dem Auspacken überprüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist und die Tür richtig schließt. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Das Gerät vor dem Anschluß zwei Stunden lang stehend ruhen lassen, um die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Kältekreislaufs sicherzustellen.
3. Die Installation und der elektrische Anschluß müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung ♻

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wiederverwertbar und mit dem Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung sind die örtlichen Vorschriften zu beachten. Zur Vermeidung von Gefahren ist das Verpackungsmaterial (Kunststoffhüllen, Polystyrol usw.) für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

2. Produkt

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Entsorgung muß gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Das Stromkabel durchschneiden, um den Kühlschrank funktionsuntüchtig zu machen. Das Gerät ist ordnungsgemäß bei den speziellen Sammelstellen für die Wiedergewinnung der Rohstoffe abzugeben.

Information

Dieses Gerät ist FCKW – (im Kältekreislauf: R134a) oder FKW- frei (im Kältekreislauf R600a – Isobutan). Detaillierte Angaben siehe Leistungsschild am Gerät.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- **Im Gefrierfach des (*** - Faches können gefrorene Lebensmittel gelagert werden. Im Gefrierteil des (***) - Faches können Lebensmittel über Monate gelagert werden. Außerdem können Lebensmittel eingefroren werden.**
- Belüftungsöffnungen nicht abdecken oder zustellen.
- Keine mit Flüssigkeiten gefüllte, verschlossene Glasbehälter in das Gerät stellen, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nie sofort nach dem Herausnehmen essen, da dies zu Kälteverbrennungen führen kann.
- Zur Vermeidung von Erstickungs- und Einschließgefahren ist Kindern das Spielen und Verstecken an und in dem Gerät zu untersagen.
- Der Inhalt der Kälteakkus ist nicht für den Genuß geeignet.
- **Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.**

- Das Anschlußkabel darf nur durch eine autorisierte Person ersetzt werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät ist für die Lagerung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/109/EWG.

Information

Bei Geräten mit Isobutan (**R600a**) Das Kältemittel Isobutan ist ein Naturgas von hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Achten Sie deshalb darauf, daß die Leitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

Dies ist ein Kühlgerät mit Voll-Kühlraum.
 oder ein Kühlgerät mit **(***-Fach.**
 oder ein Kühlgerät mit **(***)-Fach**
 Die Leistungsangaben des Geräts werden erfüllt, wenn die Umgebungstemperatur im Aufstellungsraum +10°C bis +38°C beträgt, bei Geräten mit **(***-Fach** ohne Anzeigelampe (4) +16°C bis +38°C.

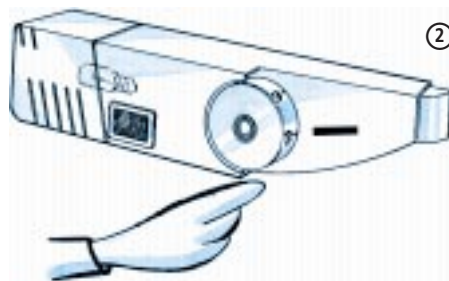
①. Inbetriebnahme des Geräts

Nachdem das Gerät angeschlossen ist, leuchtet beim Öffnen der Tür die Innenbeleuchtung, wenn der Thermostat (1) nicht auf das Symbol ● gedreht ist.
 Nach Einstellen der Temperatur, wie im nächsten Abschnitt beschrieben, ist das Gerät zur Benutzung bereit.



②. Falls die Temperatur geregelt werden muß:

- Thermostat (1) auf ●: Kühlung und Beleuchtung abgeschaltet.
- Thermostat auf 1: ergibt minimale Kühlung
- Thermostat auf 3-4: ergibt mittlere Temperatur
- Thermostat auf 7: ergibt maximale Temperatur



Wichtig

- Beim Einfrieren von Lebensmitteln und/oder Umgebungstemperatur **unter 16°C** die Anzeigelampe (4) eindrücken. *Anzeigelampe (4) leuchtet auf.*
- Bei Umgebungstemperatur **über 16°C**. *Anzeigelampe (4) wieder ausschalten.*
- Die Einstellung des Thermostaten (1) hängt vom Aufstellungsort des Geräts, der Raumtemperatur und der Häufigkeit ab, mit der die Tür geöffnet wird.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlteil:

③. Die Lebensmittel wie seitlich abgebildet lagern:

1. Fertige Gerichte
2. Milchprodukte, Konserven, Käse, Butter
3. Fisch, Fleisch
4. Aufschnitt
5. Obst, Salat, Gemüse
6. Kleine Konserven, Eier
7. Tuben, kleine Konserven
8. Kleine Flaschen
9. Flaschen



Anmerkung:

- Um die Austrocknung der Lebensmittel zu vermeiden sind diese abzudecken.
- Warme Gerichte erst nach dem Abkühlen in den Kühlteil stellen.
- Die freie Luftzirkulation zwischen den eingelagerten Lebensmitteln muß gewährleistet sein.

Der Kühlteil taut vollautomatisch ab.

BENUTZUNG DES GEFRIERTEILS

Nur bei Geräten mit **(***-)**-Fach oder **(***)**-Fach:

- ④ Im Gefrierfach des **(***-)**-Faches können gefrorene Lebensmittel gelagert werden.
Im Gefrierfach des **(***)**-Faches können Lebensmittel über Monate gelagert werden. Außerdem können Lebensmittel eingefroren werden.
Die Mengenangabe in Kg von frischen Lebensmitteln, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden können, ist auf dem Typenschild (6) angegeben.

Lebensmittel einfrieren

- ⑤ Die Anzeigelampe (4) 12 Stunden vor dem Einlegen der Lebensmittel drücken.
Die Anzeigelampe (4) leuchtet auf.
- Thermostat (1) auf etwa 3-4 stellen.
 - Die Lebensmittel zum Einfrieren in die Mitte des **(***)**-Fachbodens legen.



Achtung:

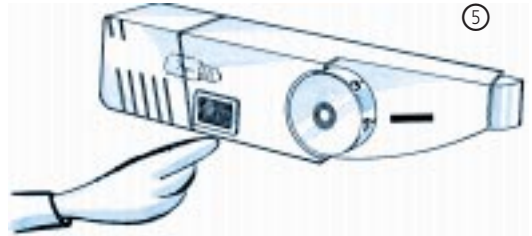
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Abstand ca. 20 mm.
- Nach 24 Stunden Anzeigelampe (4) wieder ausschalten.
Anzeigelampe erlischt.
Thermostat (1) auf die gewohnte Stellung drehen.

Wichtig:

- Die Lebensmittel in Alu-oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunststoffverpackungen, Polyäthylenbehälter mit Deckel oder Tiefkühlbehälter verpacken und versiegeln.

Beim Einkauf sollten Sie auf folgende Dinge achten:

- Daß die Verpackung intakt ist, da der Inhalt sonst nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Immer eine Kühltasche für den Transport benutzen.
- Tiefkühlware beim Ende des Rundgangs einkaufen.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in das Gefrierfach legen.
- Angetaute Tiefkühlware niemals wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden verbrauchen.
- Temperaturschwankungen der Tiefkühlware vermeiden bzw. verkürzen. Das auf dem Paket angegeben Verfallsdatum beachten.
- Bei der Lagerung von Tiefkühlware immer die Anweisungen auf der Verpackung beachten.



Eiswürfel herstellen

- Die Eiswürfelschale (8) zu 3/4 mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierteils stellen.
- Einen Löffelstiel benutzen, um die angefrorenen Schalen abzulösen.

Keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwenden.

ABTAUEN UND REINIGEN DES GERÄTES

Vor Wartung oder Reinigung das Gerät immer vom Stromnetz trennen.

Bei einer Reifschicht von ca. 3 mm im Gefrierfach sollte abgetaut werden.

- Die Lebensmittel aus dem ***** ****-Fach nehmen und den Thermostat auf ● drehen.
- Den Inneraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus warmem Wasser und/oder neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nachspülen und abtrocknen.
- Der Kühlteil taut vollautomatisch ab.
- ⑥ Den Tauwasserkanal regelmäßig mit dem Reinigungsstäbchen aus dem Zubehör reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfließt.

Keine Scheuermittel benutzen.

Längere Abwesenheit.

- Alle Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Den Innenraum abtauen und reinigen.
- Die Tür offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.



⑥

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN

1. Die Temperatur ist nicht kalt genug.

- Verhindern die Lebensmittel das richtige Schließen der Tür?
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist die Belüftung des Gerätes behindert?

2. Die Temperatur im Kühlteil ist zu kalt.

- Ist der Thermostat richtig eingestellt?

3. Das Gerät ist sehr laut im Betrieb.

- Ist das Gerät richtig eingebaut?
- Vibrieren die Rohre oder berühren sie sich?
- **Strömungsgeräusche im Kältekreislauf sind normal.**

4. Das Gerät funktioniert gar nicht?

- Ist der Strom ausgefallen?
- Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Gerät eingeschaltet?

5. Wasser steht auf dem Boden des Kühlteils.

- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist der Tauwasserkanal verstopft?

6. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht. ⑦

Erst Punkt 4 prüfen dann:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- 1. Oben etwas zusammendrücken und.
- 2. Die Glühbirnenabdeckung (3) abnehmen.
- Die Glühbirne (**220-240V, 15 Watt**) austauschen.



⑦

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Erst prüfen, ob Sie die Störung selbst beheben können.
 2. Lassen Sie das Gerät eine Weile laufen, um zu sehen, ob sich die Störung von selbst gegeben hat.
- ⑧ Falls das Gerät dann immer noch nicht richtig funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst. Die Service-Nr. Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild (6) (im Innenraum unten links).



⑧

INSTALLATION

- ⑨ Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- An einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
 - Den Innenraum reinigen (siehe Abschnitt "Abtauen und Reinigung des Gerätes")
 - Die Zubehörteile anbringen.
 - Türdichtung auf Dichtigkeit, insbesondere nach Einbau und Türanschlagwechsel, prüfen.



⑨

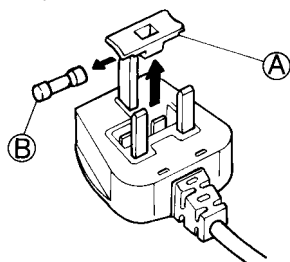
Elektrischer Anschluß

- ⑩ Prüfen, ob die auf dem Typenschild (6) angegebene Spannung mit der Spannung der Netzleitung übereinstimmt.
- Der Berührungsschutz des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben.
Der Hersteller lehnt die Haftung für Personen und Sachschäden bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift ab.
 - Falls Stecker und Steckdose nicht von der gleichen Art sind, die Steckdose von einem Fachmann auswechseln lassen.
 - Keine Adapter, Doppelstecker oder Verlängerungskabel benutzen.

"Warning - this appliance must be earthed"

Fuse replacement.

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13 amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:



1. Remove the fuse cover (A) and fuse (B).
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.

Important: The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

Connection to a rewireable plug

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, then it should be cut off and disposed of in order to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

A suitable alternative plug should then be fitted to the cable.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code;

BLUE - "NEUTRAL" ("N")

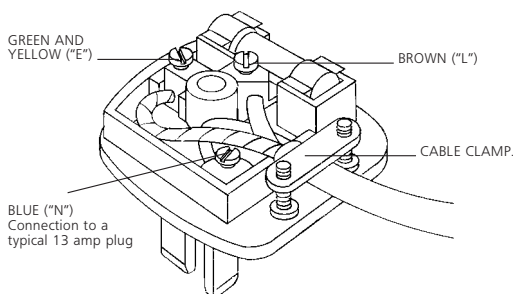
BROWN - "LIVE" ("L")

GREEN AND YELLOW - "EARTH" ("E")

1. The GREEN AND YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "E" or by the Earth symbol 4 or coloured green or green and yellow.

2. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured black.

3. The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.



For the Republic of Ireland only

The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type. In this case, the wire which is coloured GREEN AND YELLOW must be connected to the EARTH contact, and the other two wires to the two pins, irrespective of colour. The supply to the socket must be fitted with a 16 amp fuse.